



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

# 千葉市・ちば

2018年3月号

中文版

第142号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL：043-202-3000 FAX：043-202-3111

网页：<http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书：<http://www.facebook.com/ccia1994>

中国語サービス時間：周一、周三、周四 9:00~19:30

周二 9:00~15:30 周五 14:00~19:30

この情報誌は下のURL または右のQRコードより

ダウンロードすることができます。

本情報誌可以通过下列网页或扫右边的二维码下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/index.php/forforeign/residentialnewsletter.html/>



## 千葉市からのお知らせ

### 来自千葉市的通知

国際交流プラザと国際交流協会が移転

国際交流广场和国际交流协会搬迁

千葉市国際交流協会搬迁

新地址：千葉中央社区中心2楼

(中央コミュニティーセンター

千葉市中央区千葉港2-1)



4月2日(周一)开始在新地址办公。

问询：千葉市国際交流協会

3月28日(周三)之前 ☎202-3000

4月2日(周一)开始 ☎245-5750

\*3月29日(周四) ~ 4月1日(周日) 休息

### 就学援助制度を活用してください

#### 请利用就学援助制度

本市为抚养上市立中小学的孩子并有经济困难的家长补助孩子的学习用品费及校餐费。

补助对象：符合以下其中一项

条件的千葉市立中小学以及特别支援学校学生的家长。



①被停止接受生活保护。

②免缴市民税。

③正在领取儿童抚养津贴。

④减、免国民年金保险费或国民健康保险费。

⑤有经济困难等特别理由。

申请：跟孩子上学的学校商定后，填写申请书上的必要事项，并提交给学校。

问询：学事课 ☎245-5928

### 市営住宅の空き家入居者

#### 市営住宅的空房入居者

##### 一般

申请资格：符合一定条件的人才能入居。

详情请问询。

##### 带限期(面向养育孩子的家庭)

申请资格：要符合一般条件，另外必须是只有小学生以下的孩子和45岁以下家长生活的家庭。

入居期限：从入住日期开始10年

入居预定日：7月1日(周日)以后

抽选日：4月27日(周五)

申请书领取地点：3月25日(周日)开始，在市営住宅

供给公社、区役所地域振兴课、县住宅情报广场(県住まい情報プラザ 中央区栄町1-16)。

对房屋的要求等详情，请问询。

申请期限：4月10日(周二)为止的邮戳有效。

申请：请填写申请书，和必要的资料一起邮寄到以下地址。

〒260-0026 中央区千葉港2-1

千葉市住宅供給公社

同一个家庭不能申请两次以上。

问询：千葉市住宅供給公社 ☎245-7513

にんしんき こそだ き  
妊娠期から 子育て期までサポート！  
ほ しけんこうほつかつしえん  
母子健康包括支援センター

从妊娠期到育儿期的支援！

母子健康包括支援中心

从孕期到育儿，母子健康包括支援中心将持续进行支援。有关妊娠、分娩和育儿方面的问题，可以直接询问保健师以及助产师等有专业资格的人员。

咨询时间：周一～周五 8:30～17:30  
(节日、年末年始休息)

咨询处：各区母子健康包括支援中心  
中央(中央4-5-1 きぼーる内) ☎221-5616  
花见川(瑞穂1-1) ☎275-2031  
稻毛(六川4-12-4) ☎284-8130  
若叶(貝塚2-19-1) ☎233-6507  
绿(鎌取町226-1) ☎292-8165  
美浜(真砂5-15-2) ☎270-2880  
问询：健康支援课 ☎238-9925



がつ しさつたいさくきょうかげっかん  
3月は自殺対策強化月間  
こえが たいせつ いのち まも  
あなたの声掛けが 大切な命を守ります

3月为自杀对策强化月

您的关注将拯救宝贵的生命

自杀已成为深刻的社会问题。千叶市每年约有 130 人因自杀而失去宝贵的生命。虽然整体上自杀人数已呈现减少趋势，但年轻人的自杀仍然是严重的社会问题。

周围人的察觉和关注，对防止自杀是非常重要的。

本市举办各种防止自杀的咨询和支援，如果有烦恼或察觉到周围的人有异常，请一定咨询。

★有关心理健康方面的咨询

- ①心灵和生命的相谈室(当面咨询)  
时间：周一、周五 18:00～21:00  
地点：中央区新町18-12 第8東ビル501  
预约专用电话 ☎216-3618  
(平日 9:30～16:30)
- ②心灵的电话 ☎204-1583  
(平日 10:00～12:00、13:00～17:00)
- ③千叶生命的电话 ☎227-3900 (24 小时)  
每月 10 日 8:00～翌日 8:00  
☎0120-783-556 也可(免费通话)

问询：地域福祉课 ☎245-5219



かいがいりょこうじ かんせんしんしょう ちゅうい  
海外旅行時には感染症にご注意  
去海外旅行时请注意“感染症”

为了避免感染痢疾、(肠)伤寒、

霍乱、脊髓灰质炎、

狂犬病、疟疾、

中东呼吸器症候群

(MERS)、茲卡病毒

感染症、登革热以及

禽流感等传染病，

计划去海外旅行的人，请注意以下事项。

特别是去热带地区的人，请注意正确预防感染。

- ①旅行前，请先确认所旅行国家(地区)的传染病信息。  
请在厚生劳动省的网页上点击「FORTH」检索有关信息。
- ②旅行中，请勿饮用当地生水和加冰块的饮料、避免食用生或未经彻底煮熟的食物，不要触摸动物，要充分使用防虫剂。
- ③回国时，如出现发烧、腹泻等症状，请务必咨询检疫所。
- ④回国后，如有身体不适等症状，请立刻去医院就诊并务必告知您旅行过的地区。

问询：感染症对策课 ☎238-9974



いぬ とうろく きょうけんびょう よほうちゅうしゃ  
犬の登録と 狂犬病の 予防注射を！  
请为宠物狗登录并进行狂犬病预防注射！

生后 91 天以上的宠物狗，需要进行登录，并每年进行 1 次预防注射。

★宠物狗的申报(登录、住址、主人的变更、宠物狗的死亡等。)

窗口：区役所地域振兴课、动物保护指导中心、生活卫生课

登录费用：3,000 日元

★集体注射(可以同时进行狂犬病预防注射，领取注射完了证(注射济票)，家犬登录。)

地点：市内 65 处(详情请询问)

费用：3,500 日元(包含注射费和注射济票交付手续费。同时进行登录时另收 3,000 日元)

注意：①已登录的人，请携带 3 月已邮送的明信片。

②为在市外登录后迁居到千叶市的宠物狗进行集体注射时，需要先到上述窗口办理住所变更申报。

③宠物狗的健康状态有问题，有可能无法接种。请日后在其他会场或去动物医院接种。



问询：动物保护指导中心 ☎258-7817  
生活卫生课 ☎245-5215

## 行って みましよう 去看一看吧

特別史跡 加曾利貝塚で考古学者のお仕事  
体験！

在特别史迹加曾利贝冢体验考古学者的工作！

扮演成考古学家，体验一下挖掘调查的工作吧。

小孩也可以轻松快乐地参加体验。

参加者可以得到加曾利吉祥物(かそりーぬ)纪念品！

时间：周六、周日

10:00~16:00(签到时间截止于 15:30)

1次 20分钟

\*参加挖掘体验的人，请穿不怕脏的衣服来场。

问询：加曾利贝冢博物馆(若葉区桜木8)

☎231-0129

周一和3月22日(周四)休息

## フォレストアドベンチャー・千葉 オープン “森林探险”千叶设施开园

千叶市不仅有都市的魅力，  
还有山河大海等极其丰富的自然  
资源。可以更充分地享受  
大自然的新设施森林探险

(フォレストアドベンチャー)

将于本月17日在泉自然公园

(若葉区野呂町)隆重开园。

可以在至今为止无人进入的森林中进行空中散步，也  
可以乘坐缆绳滑下。此外，还有一家人快乐游玩的简  
单路线。附近也有各种有趣的设施。

问询：绿政课 ☎245-5774



## 新小学生集まれ！

よい子の交通安全教室

新小学生集合！

好孩子的交通安全教室

为确保孩子上学和放学路上的安全，家长可以和孩子  
一起快乐学习交通规则和礼节。

时间：4月14日(周六) 14:00~16:30

会场：花见川绿地交通公园(美浜区打瀬2)

对象：4月开始上小学的儿童

及其家长

定员：先到儿童 60人

内容：交通安全教室，  
学习安全走路的方法，  
以及与白色摩托车、  
警车的纪念摄影。

报名、问询：地域安全课

☎245-5148

传真、邮件均可



## 福島復興交流イベント「LOVE! 福島!!」

福島復興交流活动“热爱福島!!”

时间：3月25日(周日) 10:30~17:00

地点：幕张社区中心

内容：公开座谈讨论会、福島县产品试吃销售会、  
高中生书法和舞蹈表演等。

单口相声家林家つる子女士的慈善演出。

费用：1,000日元

福島县的产品销售“美味福島”

时间：截止于3月25日(周日)

地点：畑、幕张、穴川、镰取社区中心

当日直接到会场。

同时举办报道照片的壁板的展出。

时间、地点等详情，请问询。

问询：幕张社区中心 ☎272-5001

3月19日(周一)休息

## ちほうおろしうりしじょう しみんかんしゃ 地方卸売市場 市民感謝デー

地方卸売市場 市民感謝日

时间：3月24日(周六) 8:00~12:00 左右

(水产栋 10:30 左右结束)

内容：可以购买到新鲜鱼类等食品，也可品尝到各种  
餐饮。

问询：地方卸売市場 ☎248-3200

## だいてうげい 大道芸フェスティバル in 千葉

大道艺术节 in 千叶

时间：3月25日(周日) 11:00~17:30

地点：中央公园、JR千叶站南口周边、Qiball 广场

千叶银座街、京成千叶中央站检票口广场

内容：走钢丝、杂技表演

\*雨天中止(中央公园、千叶银座街)

问询：大道艺术节 in 千叶实行委员会

(特定非営利活動法人まちづくり千葉内)

☎201-5515



## 千葉みなとポータルフェスタ

### 千葉港口节

时间：3月24日(周六)

10:00~15:30

地点：千葉港旅客船栈桥周边、  
旅客船码头

内容：特别游艇、  
舞台活动、

令人兴奋的制作体验、跳蚤市场、大排档等。  
可以免费品尝贝类海鲜汤和味噌汤，发完为止。  
当天请直接到会场。恶劣天气时中止。

问询：海边活性化推进课 ☎245-5348



## 千葉城さくら祭り 3/31(土)~4/8(日)

### 千葉城樱花祭 3/31(周六)~4/8(周日)

在亥鼻公园(中央区亥鼻1)举办“千葉城樱花祭”。

18:00~21:00 千葉城将会被灯光照亮，可以欣赏到美丽的夜樱。

★传统艺能和街头表演

3月31日(周六)、4月1日(周日)

12:00~16:00

雨天中止

★可以购买到当地小吃、当地物产、  
农产品，以及当地食品。

3月31日(周六)、4月1日(周日)

12:00开始。售完为止。

★募集千葉城樱花植树基金。

★在千葉城樱花祭饮食店提供限定食品。

问询：千葉城樱花祭实行委员会

(市观光协会内) ☎222-0300



## 男女共同参画センターの講座

### 「心と体をほぐす!朝ヨガ」

#### 男女共同参画センターの講座

#### “放松身心的清晨瑜伽”

时间：4月21日(周六) 10:00~12:00

对象：女性

定员：先到者20人

费用：1,000日元

备注：为1岁半以上儿童提供托儿服务

报名：请携带费用直接到男女共同参画中心或打电话  
报名，报名截止于4月6日。

问询：男女共同参画中心 ☎209-8771

周一、周日休息

## 健康相談

### 健康、咨询

## エイズ・クラミジア・梅毒検査と相談

### 艾滋病·衣原体·梅毒的检查与咨询

★当日检查(当天出结果)

3月20日(周二) 14:00~15:00

向感染症对策课电话预约。

★咨询

①每周二 10:00~12:00、13:00~16:00

②3月14日、28日(周三) 14:00~16:00

由专门生活咨询顾问应对咨询。

当天请直接到会场。也可以电话问讯。

可匿名接受检查与咨询。

地点：检查与咨询均在保健所(美浜区幸町1)。

报名、咨询、问询：感染症对策课 ☎238-9974

## こころの健康センターの相談

### 心理健康中心咨询

① 高龄者精神保健福祉咨询 3月15日(周四)  
14:00~16:00

② 酒精、药物依赖的咨询

3月28日(周三)、4月9日(周一)

14:00~16:00

③ 青春期精神保健福祉咨询

4月2日(周一)、6日(周五) 10:00~12:00

12日(周四) 15:00~17:00

④ 精神保健福祉咨询

4月4日(周三) 10:00~12:00

对象：本人或家人

可以接受专家医生的咨询。

申请、问询：心理健康中心 ☎204-1582

## 外国人のための法律相談

### 面向外国人的法律咨询

2018年4月16日(周一)

13:00~16:00

在千葉市国际交流广场会议室

(中央区千葉港2-1)举办

免费咨询。

定员：先到者4人(需要报名)

需要翻译的人，请事先商定。

报名、问询：千葉市国际交流协会

☎245-5750

